

"Ad una stella"

di anonimo

Stella gentil, che a sera
Corri le vie del cielo,
Segreta messaggera
Vuoi farti al nostro amor?
Saresti eternamente
L'amica piú fedel ,
La nostra confidente
Nel riso e nel dolor.
Tu sai, soave stella,
Com'io, pensoso e triste,
Sospiri ognor, ed ella
M'aspetti e pianga ognor.
Deh! Se la vedi, a lei
Dí mille dolci cose
E mille ancor. Oh, sei
L'astro del nostro amor!

"Ave Maria"

di Bible or other Sacred Texts

Salve Maria,
Piena di grazie,
Il Signore è teco.
Tu sei benedetta fra le donne
E benedetto il frutto del tuo ventre: Gesù.
Santa Maria,
Madre di Dio,
Prega per noi peccatori
Adesso e nell'ora della nostra morte.
Amen.

"Chanson groënlandaise"

di Jules Verne (1828-1905)

Le ciel est noir
Et le soleil se traine
À peine.
De désespoir
Ma pauvre âme incertaine
Est pleine.
La blonde enfant se rit de mes tendres chansons
Et sur son coeur l'hiver proméne ses glaçons.
Ange rêvé,
Ton amour, qui fait vivre,

M'énivre
Et j'ai bravé
Pour te voir, pour te suivre
Le givre.
Hélas! Sous mes baisers et leur douce chaleur
Je n'ai pu dissiper les neiges de ton coeur.
Ah! Que demain
A ton âme convienne
La mienne,
Et que ma main
Amoureusement tienne,
La tienne.
Le soleil brillera là haut dans nôtre ciel
Et de ton coeur l'amour forcera le dégel.

"Fior di collina"

di Marchese Corrado Paveli

Tua morte vuol, chi ti trapianta al piano,
O fiorellin che cresci sovra il colle.
Ne' tuoi colori e nell'olezzo, invano
Il fiore io cerco delle amate zolle.
Cosí tu pur fanciulla, abbandonando
La liber'aura della tua collina,
Alla città scendevi, ivi cercando
Novelli fasti alla beltade alpina.
Vaga, gentil nelle natie campagne
Tu mi parevi. E nel mirar la tua
Beltà, livore delle tue compagne,
Gioiva il core nel sentirti sua.
Or sei fatta orgogliosa, eppur pretendi
L'antico omaggio e mi chiami crudele.
Torna a' tuoi monti e il tuo candor riprendi:
Io, come un dí, ritornerò fedele.

"Il m'aimait tant"

di anonimo

Non, je ne l'aimais pas,
Mais de bonheur émue,
Ma soeur, je me sentais
Rougir en l'écoutant.
Je fuyais son regard;
Je tremblais à sa vue;
Il m'aimait tant!
Je me parais pour lui
Car je savais lui plaire;

Pour lui j'ai mis ces fleurs
Et ce voile flottant.
Je ne parlais qu'à lui,
Je craignais sa colère;
Il m'aimait tant!
Mais un soir il me dit:
«Dans la sombre vallée;
Viendrez vous avec moi?»
Je le promis; pourtant
En vain il m'attendit;
Je n'y suis pas allée.
Il m'aimait tant!
Alors il a quitté
Ma joyeuse demeure.
Malheureux! Il a dû
Me maudire en partant.
Je ne le verrai plus!
Je suis triste et je pleure.
Il m'aimait tant!

"In riva al mare"

di Enrico Panzacchi (1840-1904)

Vieni! La notte è placida,
Le stelle si sorridono d'amor,
L'aura è piena di balsami
E di miti rugiade inonda i fior.
Teco sedermi io voglio
Laggiú, solettamente in riva al mare,
E ne' tuoi occhi, o Delia, io vo'
Lungamente i miei occhi fissar e .
Vieni! Il vasto silenzio,
Spumeggiando, il maroso ai nostri piè
Rompa. Io, rapito e tacito,
Un solo accento attenderò da te;
Un accento che l'anima
Ti chiese con desio lungo e fedel.
Forse fia che l'impètrino
Gl'incanti della notte, il mar e il ciel.

"La pescatrice"

di anonimo

O giovanetta pescatrice bella,
Guida il canotto a prora e vieni qua!
A me vieni, t'assidi e mi favella
E la tua man mi da'.

Mettimi qui sul core la testina,
La mia bambina, e tanto non tremar!
Non t'affidi sicura ogni mattina
Al mare, all'aspro mar?
Anche il mio core è un mar: ha le sue onde,
Le sue tempeste, le sue onde egli ha,
E molte belle perle anche nasconde
La sua profondità.

"La viola"
di anonimo

Dal mazzolino che portavo in petto
Una sera mi cadde una viola.
Passava, appunto, un bruno giovinetto
Che la raccolse senza far parola.
Mi guardò, la baciò, la pose in seno
Con un sospiro di mestizia pieno.
Quel bacio e quel sospir mi scese al core
E mi costrinse a sospirar d'amore;
Quel guardo, quel sospir rammento ognora
E da quel giorno in poi sospiro ancora.
Da quella sera non l'ho piú veduto;
Né alcuno mi sa dir cosa ne sia.
Fors'egli è nell'avel gelido e muto
Ed ha sul core la viola mia
O, crudel, mi lasciò per altro amore
Non ricordando me ed il mio fiore?
Oh! S'egli è morto vo' morire anch'io
E riavrò il mio fiore in grembo a Dio;
Ma s'egli vive ed arde ad altra face,
Che mi renda il mio fiore e la mia pace!

"Le gondolier"
di Casimir Delavigne (1793-1843)

"Conduis moi, beau gondolier,
Jusqu'à Rialto," dit elle,
"Je te donne mon collier
Et la pierre en est si belle!"
Pourtant elle eut un refus.
"C'est trop peu, sur ma parole,
Pour entrer dans ma gondole.
Non, Gianetta, je veu plus!"
"Tiens, je sais un lamento;
Je le chanterai," dit elle,
"En allant a Rialto.

La musique en est si belle!"
Pourtant elle eut un refus.
"Quoi! Pour une barcarole
Vous entrer dans ma gondole!
Non, Gianetta, je veux plus!"
Son chapelet dans les mains
Tiens. "Le veux tu?" lui dit elle,
"L'evêque en bénit les grains
Et la croix en est si belle!"
Pourtant elle eut un refus.
"Quoi! Pour ce pieux symbole
Vous entrer dans ma gondole!
Non, Gianetta, je veux plus!"
Sur le canal, cependant,
Je le vis ramer près d'elle
Et rire en la regardant.
Qu'avait donné cette belle?
Elle abord a l'air confus;
Lui, fidèle à sa parole,
Remonte dans la gondole
Sans rien demander de plus!

"L'odalisque"

di Sabine-Casimire-Amable Tastu, née Voiart (1798-1885)

Aux bords de Bendemir est un berceau de roses
Que jusqu'au dernier jour on me verra cherir.
Le chant du rossignol, dans ses fleurs demi closes,
Charme les flots de Bendemir.
J'aimais à m'y bercer d'un songe fantastique,
M'enivrant de parfums, de repos et d'avenir;
J'écoutais tout à tour l'oiseau mélancolique
Et les ondes du Bendemir.
Maintenant, loin des lieux où fleurit mon aurore,
Je dis: voit'on encor la rose s'embellir?
Et la chancre des nuits soupire-t'il encore
Sur les rives du Bendemir?
Non, le printemps n'est pas plus, la rose s'est flétrie,
Le triste rossignol de douleur va mourir,
Et je ne verrai plus couler dans ma patrie
Les flots d'azur du Bendemir

"O rea Gomorra, o Sodoma perversa"

di anonimo

O rea Gomorra, o Sodoma perversa,
Qual mar di fiamma e di carboni ardenti

Sulle inique rovine Iddio riversa!
L'altissimo frastuono
Desta le genti immemori
Del fulmine, del tuon,
Ma la speranza d'una fuga è vana.
Sulla turba atterrita e vagabonda
Grandine piove d'infuocati sassi
E l'infernal fiumana,
Che l'ampie strade inonda,
La foga aumenta dei fuggenti passi.

"Romanza"
di anonimo

Dimmi perché sí languido
Mi volgi il guardo, o bella?
Dimmi perché una stella
Guardi piangendo ognor?
Forse quel raggio tremulo
Rammenta a te la sera
Che mi dicevi: «Spera,
Spera pe'l nostro amor!»
Non rammentar quel brivido
Che ci sentimmo in petto
Quando, con tanto affetto,
La mia tua man serrò,
Non rammentarlo: il turbine
Passò sul caro fiore
E l'estasi d'amore
Tutta in dolor cangiò.

"Senza baci"
di Eva Cattermole Mancini, Contessa Lara (1849-1896)

Fra poco ei tornerà, la bruna testa
Mi poserà sul core
E chiederà, fissandomi, se mesta,
Priva de' baci suoi vissi quest'ore.
Io gli risponderò: «Fanciullo, è muto
Il mio dolore istesso.
Lontan da te, lo sai, non ho vissuto.
Nelle tue braccia fà ch'io viva adesso!»

"Sognai"
di Ugo Bassani (1851-1914)

Sognai che un'innocente

Fanciulla un dí m'avea rubato il core,
E mi pareva, demente,
Che lo volesse inebriar d'amore.
Sentía d'amarla tanto,
Che amar di piú solo potrebbe Iddio,
Ed era lei l'incanto
Della mia vita e l'universo mio.
E tutto a quel divino
Delirio giovanil m'abbandonai,
E mi credei persino
Morirle ai piè di troppo amor... Sognai!